



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2008

MARKING SCHEME

SPANISH

HIGHER LEVEL



Coimisiún na Scrúduithe Stáit
State Examinations Commission

LEAVING CERTIFICATE 2008

SPANISH

HIGHER LEVEL

MARKING SCHEME

Certificate Examinations 2008

SPANISH

Leaving Certificate Higher Level

MARKING SCHEME

(Total Marks: 300)

GRADING

A:	255 - 300	B:	210 - 254	C:	165 - 209
D:	120 - 164	E:	75 - 119	F:	30 - 74
N.G.:	0 - 29				

PLEASE NOTE:

In reading this marking scheme, the following points should be noted:

A forward slash / before an answer indicates that the answer is synonymous with that which preceded it or is an alternative answer. Answers separated by a forward slash cannot therefore be taken as different answers.

A dash - before an answer indicates that the answer is a separate answer, which may be considered as independent of any other suggested answers to the question.

Rounded brackets () indicate material which is not considered to be essential in order to gain full marks.

Square brackets [] show a breakdown of marks within the question or give further clarifications for marks to be awarded for certain answers to that question.

N.B. In all Sections of the examination the answers given on the marking scheme should not be considered as the only possible answers that may be accepted. Answers which are synonymous with or equivalent to those on the published marking scheme are also acceptable.

1. Anuncio - Los adolescentes españoles duermen poco.

(2 + 2) + (2 + 2) + 2 = 10 marks

- a. They spend too much time playing video games [2m].
They are addicted to the internet [2m]. **(2+2 marks)**
- b. **Two** of: irritability / headaches / hyperactivity. **(2+2 marks)**
- c. Teenagers run the risk of failing their exams. **(2 marks)**

2. Diálogo – La Reina de España

(1 + 1) + (2+ 2) + (2+ 2) + 2 =12 marks

- a. **Two** of: welcoming / open / always willing to help others. **(1+1 mark)**
- b. (i) (Prince) Philip married her. **(2+2 marks)**
(ii) She worked as a journalist in Spanish television.
- c. She represents Spain abroad [2m].
She welcomes / receives dignitaries from foreign countries at the Royal Palace [2m]. **(2+2 marks)**
- d. **Two** of: international projects/ on the rights / of rural women, (especially in South America). **(2 marks)**

3. Diálogo – Entrevista con un futbolista famoso

(2+2) + 2 + (2+2) + 2 marks = 12 marks

- a. He uses it to escape from the stress of football [2m]
so that the fans will leave him alone [2m]. **(2+2marks)**
- b. The winters are so long that one gets depressed easily. **(2 marks)**
- c. Remote controlled airplanes [2m] difficult/ hard to manage/use/ fly them [2m]. **(2+2 marks)**
- d. Journalists from the (international) press always pursue / follow him. **(2 marks)**

4. Descriptivo – Una famosa isla

(1+1) + 2 + 2 + (2+2) marks = 10 marks

- a. (Geographically) close to Europe [1m], short flights [1m]. **(1+1 marks)**
- b. They dance into the early hours of the morning. **(2 marks)**
- c. **One** of: people / countryside / architecture **(2 marks)**
- d. It attracts (rich) foreigners investing [2m]
in hotel and catering, building and property [2]. **(2+2 marks)**

5. Descriptivo – Robos en la universidad

(2+2) + 2 + (2 + 2) marks = 10 marks

- a. Someone stole his notes [2] and jacket [2]. **(2+2 marks)**
- b. Not to leave anything on the table if they leave the library. **(2 marks)**
- c. (i) Placed video cameras in the corridors.
(ii) Made it compulsory to carry a special card that limits access to the library at certain times. **(2 + 2 marks)**

6. El tiempo

(2+2) + (1+1) + (2+2) = 10 marks

- a. (Scattered) showers [2m], (light) northerly winds [2m]. **(2+2 marks)**
- b. **Two** of: Clear skies /
Maximum temperatures 26 degrees/
Minimum temperatures 13 degrees. **(1+1 mark)**
- c. Temperatures dropping (slightly) everywhere [2m].
Possibility of storms in the Pyrenees [2m]. **(2+2 marks)**

7. Una Noticia – Turista espacial

(1 + 1 + 2) + 4 + (2 + 2) + (2+2) marks = 16 marks

a. From a runway [1m] / like a plane [1m] .

It will not leave from a platform (as seen on TV) [2m]. **(1 + 1 +2 marks)**

b. She has to have a very demanding medical examination. **(4 marks)**

c. **Two** of: brave, / healthy people/ with a lot of money **(2 + 2 marks)**

d. The price will come down [2m].

because new spaceships are being designed [2]. **(2 + 2 marks)**

10 + 12 + 12 + 10 + 10 + 10 +16 = 80 marks

1. (a) Prescribed literature - *La aventura de Saíd* (50 marks)

Q.1 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) *los sentimientos más opuestos* (3 marks)
- (b) *Tras un rostro velado* (3 marks)
- (c) *realizaba los trabajos con rapidez* (3 marks)

Q.2 3 marks × 3 = 9 marks

- (a) It was a moment to himself when he had the opportunity to think about things. (3 marks)
- (b) Would he be able to cope with being treated as her equal or even being dominated by her? (3 marks)
- (c) He could not stop asking himself the question that was on his mind. (3 marks)

Q.3 4 + 3 + 3 = 10 marks

Three examples to be given from text.

Sample answer

Ana is (i) rich, (ii) university-educated and (iii) Christian.
Saíd is (i) poor, (ii) uneducated and (iii) Muslim.

Q.4 4 + 3 + 3 = 10 marks

Sample answer:

- (a) In Morocco the woman leaves her parents to live with her husband's family.
- (b) In Morocco wives live enclosed in the house and only go out when it is absolutely necessary.
- (c) In Morocco the male is the dominant partner.

Or any other relevant points from the text.

Q.5 12 marks

Four comments, three marks each.

1. (b) **Journalistic Text** (50 marks)

El móvil en la clase

Q.1 5 × 4 marks = 20 marks

- (a) Mobile phone images of school bullying were put on the internet. (4 marks)
- (b) The Principal has the right to expel students who use mobile phones to record bullying [2m].
The aggressor has to leave the school, not the victim [2m]. (2+2 marks)
- (c) Punished with after-school work [2m]. Suspension for seven days [2m]. (2+2 marks)
- (d) Only in exceptional circumstances [2m]. Must let the teacher know first [2m]. (2+2 marks)
- (e) Protects the teacher [2m]. Protects the privacy/rights of the child [2m]. (2+2 marks)

Q.2 3 × 4 marks = 12 marks

- (a) *golpeaban* (4 marks)
- (b) *reiteración* (4 marks)
- (c) *convertir* (4 marks)

Q.3 3 × 4 marks = 12 marks

- (a) The unauthorised/unnecessary use of a mobile or any technological device is forbidden. (4 marks)
- (b) The girl had been suffering from bullying/acts of aggression for 2 years. (4 marks)
- (c) Up until now we (the teachers) have had no protection. (4 marks)

Q.4 (6 marks)

[Note: any mark from 0 to 6 may be awarded for this question.]

2. (a) and (b) (2 + 2 + 2 + 2) + (4 + 2 + 3 + 3) = 20

(a) **¿Hay vida tras el instituto?**

- (a) (i) Go on holidays. (2 marks)
Later plan your academic life. (2 marks)
- (ii) Influenced by the social image of the profession. (2 marks)
Chance of earning a lot of money. (2 marks)

(b) Nueva campaña contra la droga

- (i) Near the school where the pupils congregate (after class) (4 marks)
(ii) **One** of: Fewer (suspicious) types selling drugs / 5 drug dealers were arrested (2 marks)
(iii) They don't want the drug dealers to know that they are police [3m]. / It is easier to catch the criminals [3m]. (3+3 marks)

SECTION B

Los desastres naturales y el cambio climático (100 marks)

1. 5 × 3 marks = 15 marks

- (i) *informe* (3 marks)
(ii) *relativamente estable* (3 marks)
(iii) *(se encuentran) sin techo* (3 marks)
(iv) *(una espiral) descendente* (3 marks)
(v) *que proporcione asistencia* (if "que" is missing deduct 1 mark) (3 marks)

2. 3 × 5 marks = 15 marks

- (a) The advances/progress gained/achieved will be lost. (5 marks)
(b) Small disasters that come in quick succession can drive poor communities into a downward spiral. (5 marks)
(c) Developing countries don't want to control the emission of green house gases (5 marks)

3. 5 x 1 marks = 5 marks

Extra words no marks.

- (i) *anualmente* (1 mark)
(ii) *asolan* (1 mark)
(iii) *crecimiento* (1 mark)
(iv) *establecer* (1 mark)
(v) *conservamos* (1 mark)

4. (2 + 1) + (3 + 3) + (3 + 3) = 15 marks

- (a) Many deaths.
People are left homeless (2+1 marks)
(a) They prefer to give aid to countries that have suffered a huge disaster (as in the Bangladesh cyclone of 1996.) (3 marks)
They don't worry so much about the growing number of small disasters (even though countries affected by them can go into an economic downward-spiral from which it is difficult to recover). (3 marks)
(b) Better early warning systems. / Absolutely no house construction in risk areas. / Prevent people from living on the coast or on the plains. (3+3 marks)

Section B: Question 5

TOTAL MARKS: 50

Guidelines for Marking Q. 5 (Linked Question)

1. CONTENT/COMMUNICATION

(25 marks)

TOP

High level of coherence
Clear argumentation
Communicative intention fulfilled
Little or no irrelevant material

18 – 25 marks

MIDDLE

Reasonable level of coherence
Comprehensible to Spanish speaker
Communicative intention more or less respected
Some irrelevant material

9 – 17 marks

BOTTOM

Lack of coherence
Spanish speaker would have difficulty understanding
Communicative intention not fulfilled
A lot of irrelevant material

0 – 8 marks

2. LANGUAGE

(25 marks)

TOP

Idiomatic Spanish
Good level of vocabulary
Few grammatical/spelling mistakes
Correct usage of tenses

18 – 25 marks

MIDDLE

Vocabulary quite good - generally adequate and appropriate
Verbs generally correct
Not too many spelling/grammatical mistakes

9 – 17 marks

BOTTOM

Problems with vocabulary – limited range of vocabulary
Most verbs incorrect
Many spelling mistakes

0 – 8 marks

Note: Where no marks are awarded for Content 1. (i.e. effort totally irrelevant) none will be awarded for Language 2.

Reasonable Accommodations:

The work of candidates presenting for examination with the aid of a scribe, tape-recorder or spell-enabled computer and of those candidates who have been granted an exemption from grammar and spelling will have their answer to Section B, Question 5 (Linked Question) assessed as follows:

(These notes refer to the Guidelines on previous page.)

Candidates with use of Tape-recorder / Scribe / Spell-enabled computer:

1. **Content** will be marked as above.
2. **Language**: Spelling will not be taken into account. Examiners will award a mark (to a maximum of 25 marks) for vocabulary and elements of grammar which have been demonstrated.

Candidates with Waiver from Spelling and Grammar:

1. **Content** will be marked as above.
2. **Language**: Spelling and elements of grammar such as verb endings and agreement of adjectives will not be taken into account. Examiners will award a mark (to a maximum of 25 marks) for the vocabulary element of language only.

SECTION C

TOTAL MARKS: 50

Candidates are required to attempt:-

- **Either 1 (a) or 1 (b)**

AND

- **Either 2 (a) or 2 (b)**

Should a candidate answer parts (a) **and** (b) of Question 1 **or** Question 2 in error, **both** must be corrected and marks awarded **only** for the higher scoring of the two. (See Instructions to Assistant Examiners, Page 7, number 11.)

Question 1. When marking this question – either (a) or (b) – the priorities indicated for Content and Language in Section B, Q.5. should be broadly adhered to.

Note: See modifications on next page for candidates granted the use of a tape-recorder, scribe, spell-enabled computer or with an exemption from grammar and spelling.

Q.1 (a) DIALOGUE CONSTRUCTION 30 marks

Five ‘turns’. Allow a maximum of **6** marks each. **(5 x 6 = 30marks)**

OR

Q.1 (b) LETTER 30 marks

There are **five** points to be made. Allow a maximum of **6** marks each.

[Note that each point should be developed and expanded. Candidates can make their own points and need not use the guidelines given. Five points should be made in total. Guidelines as for Question 1 (a).] **(5 x 6 = 30 marks)**

Guidelines for Section C, Question 1 (a) and (b):

TOTAL MARKS: 30 MARKS (Mark each ‘turn’ individually.)

- 6 marks: Communicative intention fulfilled.
Verbs/ spellings accurate.
Good level of vocabulary.
- 4 - 5 marks: Communicative intention more or less respected.
Verbs generally correct.
Few grammatical/ spelling mistakes.
- 2 - 3 marks: Some communicative intention realised.
Quite a few grammatical errors and spelling mistakes.
Incorrect verb usage / tenses wrong.
- 1 mark: Very small part of communicative intention conveyed.
- 0 marks: No communication of message.

Q.2 (a)

DIARY ENTRY

20 marks

Look for **four** valid well-made points. Allow a maximum of **5** marks each.

(4 x 5 = 20 marks)

OR

Q.2 (b)

NOTE

20 Marks

There are **four** points to be communicated. Allow maximum of **5** marks each.

(4 x 5 = 20 marks)

Note: In Q. 2 (a) and (b) minor inaccuracies (i.e. which do not distort ‘message’) should be ignored.
Verbs must be correct for full marks.

Note: In any part of written production the same mistake will not be penalised twice.

Reasonable Accommodations:

1) Where a candidate has been granted, and availed of, the use of a tape-recorder, a scribe, or a spell-enabled computer, the following modified Marking Scheme will apply to Section C, Question 1 (a) and (b):

Content/Communication will be marked normally as above.

Language: Spelling will not be taken into account when allocating marks for this question. Marks out of a possible 15 will be awarded for vocabulary and elements of grammar only.

2) Where a candidate has been granted a spelling/grammar exemption the following modified Marking Scheme will apply to Section C, Question 1 (a) and (b):

Content/Communication will be marked normally as above.

Language: Marks out of a possible 15 for Language will be awarded for vocabulary only. Spelling and elements of grammar, such as verb endings and agreement of adjectives, will not be taken into account.

In question 2 (a) and (b) candidates granted a waiver of grammar and spelling should not be penalized for incorrect verbs.

Extra Notes:

1a) *Letter:*

- Correct register and formal letter layout are required for **full** marks.
- Letter can be loosely based on the suggestions given.
- Candidates are expected to make five relevant points.
- Each point should be expanded and developed. For full marks, candidates should write at least two or three sentences for each point.

